

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 50 (2003)

Heft: 1

Artikel: L'Ufficio federale della protezione della popolazione è operativo

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-369589>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NUOVE STRUTTURE FEDERALI

L'Ufficio federale della protezione della popolazione è operativo

UFPP. L'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) ha avviato la sua attività all'inizio dell'anno. Oltre al Laboratorio di Spiez, alla Centrale nazionale d'allarme e allo Stato maggiore del Consiglio federale Divisione Stampa e Radio, l'UFPP comprende i principali elementi dell'Ufficio federale della protezione civile (UFPC), che è stato dissolto alla fine del 2002. Esso è quindi responsabile anche per gli affari della protezione civile a livello nazionale.

Di principio, i cantoni sono responsabili della Protezione della popolazione. In caso di situazioni particolari e straordinarie che colpiscono più cantoni o l'intero Paese, la responsabilità delle operazioni viene però assunta dalla Confederazione. Essa svolge inoltre un'importante funzione di coordinamento, in particolare nell'elaborazione di documentazioni, nello sviluppo della protezione della popolazione e nell'istruzione. I Cantoni hanno richiesto a larga maggioranza l'istituzione di un organo federale di contatto competente in qualsiasi situazione.

Il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS) ha tenuto conto di queste richieste e ha creato nuove strutture. Con la riforma, il DDPS riunisce tutti gli elementi civili e li adatta alle esigenze della protezione della popolazione (cfr. *action* n° 4/2002). Il nuovo UFPP comprende i seguenti settori: Concezione e coordinamento, Laboratorio di Spiez, Centrale nazionale d'allarme, Stato maggiore del Consiglio federale Divisione Stampa e Radio, Istruzione e Infrastruttura di protezione. I Servizi centrali interni come la gestione, l'informatica, la traduzione e le finanze, ecc.) formano un'ulteriore unità.

Concezione e coordinamento

Il settore *Concezione e coordinamento* (CC) dell'UFPP sviluppa strategie di perfezionamento, elabora le basi concettuali e coordina il sistema integrato della protezione della popolazione. Costituisce l'organo di stato mag-

giore cui il direttore Willi Scholl e l'amministrazione dell'UFPP affidano questioni di ordine prettamente concettuale. Esamina le questioni politiche e strategiche e funge da ente di contatto e coordinamento per i Cantoni e le organizzazioni partner.

Il settore CC comprende le seguenti sezioni: Basi (strategia, coordinamento, ricerca e sviluppo, affari internazionali), Diritto, Protezione dei beni culturali e Telematica. A queste si aggiunge l'importante sezione della protezione civile. Essa è responsabile per gli aspetti concettuali legati all'aiuto alla condotta, alla protezione della popolazione, all'assistenza, al sostegno ed alla logistica (per es. esercizio degli impianti).

Inoltre, assume compiti nell'ambito del pre-allarme, dell'allarme e della diffusione d'istruzioni di comportamento presso la popolazione.

Organi tecnici specializzati

Il *Laboratorio di Spiez* (LS) costituisce il centro nazionale di competenze per la protezione contro le minacce ed i pericoli atomici, biologici o chimici. Elabora le basi tecniche e scientifiche in materia. Inoltre, comprende una parte mirata agli interventi che in caso effettivo

entra in azione e adotta le misure necessarie per proteggere la popolazione.

La *Centrale nazionale d'allarme* (CENAL) è l'organo federale responsabile per gli eventi straordinari. Dispone di un'organizzazione d'intervento operativa 24 ore su 24 che può contattare direttamente le autorità federali e cantonali. Fra i suoi compiti principali vi sono la gestione delle crisi e l'acquisizione di conoscenze tecniche in materia di radioattività.

Lo *Stato maggiore del Consiglio federale Divisione stampa e radio* (SM CF DISTRA) costituisce uno strumento multimediale della Confederazione per la diffusione di informazioni importanti in caso di catastrofi o di conflitto armato. Si tratta di un'organizzazione mirata all'intervento che garantisce l'informazione all'attenzione della popolazione soprattutto quando i media civili non sono più in grado di adempiere al loro compito.

Istruzione e infrastruttura di protezione

Il settore *Istruzione* (istr) è rappresentato dal «Centro federale di competenze per l'istruzione in materia di protezione della popolazione». In primo luogo esso svolge i compiti didattici prescritti dalla legge, secondariamente fornisce le prestazioni accordate con altri organi federali. Nei suoi compiti principali rientrano l'elaborazione di regolamenti e documenti didattici nonché lo svolgimento di corsi per istruttori o di condotta, aiuto alla condotta e protezione civile.

Il settore *Infrastruttura di protezione* (IP) elabora le basi per le costruzioni di protezione ed il materiale e garantisce la prontezza operativa e d'esercizio. I suoi compiti principali consistono nella salvaguardia del valore dell'infrastruttura di protezione nonché nella scelta, nell'acquisto e nella preparazione del materiale standard o conforme al tipo di costruzione. □

Ufficio federale della protezione della popolazione UFPP

